




# ЖУРНАЛ

## 39-й сессии Конференции ФАО

ФАО, Рим, 6-13 июня 2015 года

Суббота, 6 июня 2015 года

Мы в Twitter #UNFAO39 

### Первая половина дня

#### 09:30 ПЕРВОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Зал пленарных заседаний - 3-й этаж, здание А

Пункт 1: Выборы Председателя и заместителей Председателя (C 2015/12; C 2015/LIM/8)

Пункт 2: Назначение членов Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий (C 2015/12; C 2015/LIM/8)

***Выступление Президента Итальянской Республики Его Превосходительства  
Серджио Матареллы на Конференции***

***Выступление Президента Республики Чили Её Превосходительства  
Мишель Бачелет Хериа на Конференции***

Пункт 33: Разное

33.1 Лекция памяти Макдугала (C 2015/INF/7)

С лекцией выступит бывший президент Федеративной Республики Бразилия  
Его Превосходительство Луис Инасиу Лула да Силва

*(Первое заседание Генерального комитета)*

### Вторая половина дня

#### 14:30 ВТОРОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Зал пленарных заседаний - 3-й этаж, здание А

Пункт 3: Утверждение повестки дня и организация работы сессии (C 2015/1; C 2015/12;  
C 2015/INF/1; C 2015/INF/2; C 2015/LIM/8; C 2015/LIM/14)

Пункт 4: Допуск наблюдателей (C 2015/13)

Пункт 6: Назначение Генерального директора (C 2015/7)

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)



mn961r

## ТЕКУЩИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

### НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

В рамках пункта 6 повестки дня Конференции предлагается избрать Генерального директора на период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2019 года.

Как указывается в документе C 2015/7, на эту должность выдвинут один кандидат, а именно:

г-н Жозе Грациану да Силва (Бразилия);

В соответствии с Правилom XII Общих правил Организации решение о назначении Генерального директора принимается тайным голосованием. Образец бюллетеня для голосования приведен в приложении к настоящему Журналу.

По указанию Председателя Генеральный секретарь приглашает делегатов в зону, отведенную для голосования, где счетчики проверяют пропуски у участников Конференции и выдают им бюллетени для голосования. После чего делегаты проходят в кабины для голосования и ставят знак "X" в графе, соответствующей выбранному варианту голосования. Затем делегаты должны сложить бюллетень и, покидая зону для голосования, опустить его в урну. Бюллетень не может содержать никаких иных записей или пометок помимо тех, которые требуются для указания кандидата, которому отдается голос.

Генеральный директор избирается большинством поданных голосов.

### ПОРЯДОК РАССАДКИ

С учетом вместимости зала пленарных заседаний, делегации каждой страны будет отведено лишь три места. Часть мест у боковых проходов зарезервирована для наблюдателей, а оставшиеся места заполняются в порядке живой очереди. Для участников, не попавших в зал пленарных заседаний, в Красном и Зеленем залах (1-й этаж, здание А) будет организована видеотрансляция.

### ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ СОВЕТА

**Бланки для выдвижения кандидатур** государств-членов, желающих быть избранными в Совет, содержатся в приложении к документу **C 2015/11**. Все бланки должны быть заполнены и подписаны делегатом страны, выдвигаемой для избрания в Совет, и двумя выдвигающими её делегациями, которые необязательно должны представлять тот же регион, что и кандидат.

Такие бланки должны быть представлены в комнату А 139, Канцелярия Генерального секретаря Конференции, не позднее **12 ч. 00 м. в понедельник, 8 июня 2015 года**.

В соответствии с пунктом 10 g) Правила XXII ОПО "...Кандидаты, проигравшие выборы для заполнения вакансии или вакансий, возникших в течение первого календарного года, включаются в число кандидатов для участия в выборах с целью заполнения вакансии или вакансий, образовавшихся во второй календарный год, за исключением тех случаев, когда они добровольно снимают свои кандидатуры."

### АУДИЕНЦИЯ У ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВА ПАПЫ ФРАНЦИСКА

По случаю проведения 39-й сессии Конференции Его Святейшество Папа Франциск даст аудиенцию делегатам Конференции. Аудиенция состоится в четверг, 11 июня 2015 года, в 12:00, в "Sala Clementina". Допуск участников аудиенции будет прекращен в 11:30.

Участники проходят на аудиенцию в "Sala Clementina" через Бронзовые ворота (Portone di Bronzo), расположенные в правой части площади Св. Петра, по предъявлению специального пропуска; итальянскими полицейскими службами будет производиться контроль с применением металлодетектора.

За пропусками следует обращаться на стойку с табличкой "Papal Audience" в Бельгийском зале (главный вход в зал пленарных заседаний) с понедельника, 8 июня, по среду, 10 июня 2015 года, с 09:30 до 12:30.

Для доставки участников аудиенции в Ватикан и обратно будут предоставлены автобусы. Отправление автобусов от ФАО (здание А) в 10:00; возвращение в ФАО - около 13:00.

**ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

<b>Суббота,</b> 6 июня	11:30-13:00	<b>Панельное совещание высокого уровня по ФАО и МОСТРАГ</b>	Зелёный зал
---------------------------	-------------	---	-------------

**СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ**

<b>Воскресенье,</b> 7 июня	15:00- 18:30	<b>Церемония награждения Завершение раунда ЦРТ: признание достижений в борьбе с голодом</b>	Зал пленарных заседаний
-------------------------------	-----------------	---	-------------------------------

Перечень всех параллельных мероприятий, запланированных к проведению в ходе сессии Конференции, приведен в документе С 2015/Announcements и на веб-сайте ФАО:

<http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2015/side-events/ru/>; перечень подлежит уточнению в последующих выпусках ежедневного журнала



ورقة اقتراع لانتخاب المدير العام  
选举总干事的选票

BALLOT PAPER FOR THE ELECTION OF THE DIRECTOR-GENERAL  
BULLETIN DE VOTE POUR L'ELECTION DU DIRECTEUR GENERAL  
БЮЛЛЕТЕНЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ ДЛЯ ВЫБОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
PAPELETA DE VOTACIÓN PARA LA ELECCIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

1.8.2015 - 31.7.2019

الرجاء وضع علامة "X" في المربع المناسب

请按您的选择在方格内划 "X"

Place an "X" in the box corresponding to your choice

Mettez un "X" dans la case correspondant à votre vote

Поставьте "X" в квадратике по Вашему выбору

Marque con una "X" la casilla que corresponda a su voto

## Candidate

موافق  
赞成  
In Favour  
Pour  
За  
A favor

معارض  
反对  
Against  
Contre  
Против  
En contra

ممتنع  
弃权  
Abstention  
Abstention  
Воздерживаюсь  
Abstención




أي ورقة توضع بيضاء في صندوق الاقتراع تعتبر بمثابة امتناع عن التصويت.

Tout bulletin blanc sera considéré comme une abstention.

选票如未填写将视作弃权。

Las papeletas en blanco se considerarán abstenciones.

Any ballot paper left blank will be considered an abstention.

Все незаполненные бюллетени рассматриваются как голос «воздерживаюсь».